

勞工職業災害保險－傷病給付（含照護補助）常見問答

Bảo hiểm lao động tai nạn nghề nghiệp- Câu hỏi thường gặp về chi trả thương tật (gồm trợ cấp chăm sóc)

序號	問題	回答
1	<p>職災保險傷病給付的請領資格及給付基準各如何？</p> <p>Đối tượng được nhận và tiêu chuẩn chi trả của bảo hiểm tai nạn nghề nghiệp thương tật là gì?</p>	<p>請領資格：</p> <p>Đối tượng được nhận: 被保險人因執行職務而致傷害或罹患職業病不能工作，致未能取得原有薪資，正在門診或住院治療中，可自不能工作的第 4 日起，請領職災保險傷病給付。</p> <p>Người được bảo hiểm bị thương tật nghề nghiệp không thể làm việc, dẫn đến việc không thể lĩnh lương như vốn có, đang trong quá trình nằm viện điều trị hoặc khám bệnh, có thể bắt đầu đề nghị lĩnh trợ cấp thương tật bảo hiểm từ ngày thứ 4 không thể làm việc</p> <p>給付基準：</p> <p>Tiêu chuẩn chi trả： 職災保險傷病給付為自不能工作之第 4 日起發給至恢復工作之前 1 日止，前 60 日部分是按被保險人發生保險事故之當月起前 6 個月平均日投保薪資發給，超過 60 日部分則是按平均日投保薪資之 70%發給，合計最長以 2 年為限。</p> <p>Chi trả thương tật tai nạn nghề nghiệp bắt đầu từ ngày thứ 4 không thể làm việc đến trước một ngày phục hồi công việc. Bộ phận 60 ngày đầu sẽ chi trả với mức lương ngày nộp bảo hiểm bình quân 6 tháng trước tính từ tháng người được bảo hiểm xảy ra sự cố, bộ phận vượt quá 60 ngày sẽ chi trả với mức 70% mức lương ngày nộp bảo hiểm bình quân, tổng cộng không vượt quá 2 năm.</p>
2	<p>如何申請職災保險傷病給付？應備哪些文件？</p> <p>Đăng ký bảo hiểm tai nạn nghề nghiệp chi trả thương tật như thế nào? Giấy tờ cần chuẩn bị gồm những gì?</p>	<p>請領職災保險傷病給付，應檢送下列書據證件。</p> <p>Để được nhận bảo hiểm tai nạn nghề nghiệp chi trả thương tật xin vui lòng nộp các giấy tờ sau:</p> <p>勞工職業災害保險傷病給付申請書及給付收據。</p> <p>Đơn đề nghị và biên lai thanh toán bảo hiểm lao động tai nạn nghề nghiệp chi trả thương tật.</p> <p>傷病診斷書正本。</p> <p>Giấy chẩn đoán thương tật</p> <p>相關證明文件〔如雇主（業主）及目擊者證明、出勤及請假紀錄、領薪紀錄等〕。</p> <p>Giấy tờ chứng minh liên quan〔 Ví dụ xác minh của</p>

序號	問題	回答
		<p>người làm chứng và chủ sử dụng lao động (chủ đầu tư) , bảng chuyên cần, bảng lương vv]</p> <p>如為交通事故，首次申請時請一併填具勞工職業災害保險被保險人上下班（公出）途中發生事故而致傷害陳述書。</p> <p>Nếu là tai nạn giao thông, lần đầu đề nghị cần nộp kèm bản tường thuật người được bảo hiểm tai nạn nghề nghiệp do tai nạn trên đường đi làm, tan làm (làm nhiệm vụ) dẫn đến thương tật.</p>
3	<p>請領失能給付後，是否仍可請領職災保險傷病給付？</p> <p>Sau khi nhận chi trả tàn tật, có thể nhận bảo hiểm tai nạn nghề nghiệp chi trả thương tật không?</p>	<p>被保險人因傷病治療終止，領取「終身不能從事工作」之失能給付後，自不能再請領傷病給付，惟如被保險人領取失能給付後，「尚在加保中者」，其因該傷病仍須再治療(住院或門診診療)，不能工作，未能取得原有薪資，得繼續申請傷病給付。</p> <p>Người được bảo hiểm vì thương tật chấm dứt điều trị, sau khi nhận chi trả tàn tật do "không thể làm việc suốt đời", không thể nhận chi trả thương tật nữa, nếu người được bảo hiểm sau khi nhận được khoản chi trả tàn tật, "Vẫn còn bảo hiểm", vẫn yêu cầu tiếp tục điều trị (nội trú hoặc ngoại trú) do thương tật, không thể làm việc, nếu không nhận được lương như ban đầu, có thể tiếp tục làm đơn hưởng chi trả thương tật.</p> <p>最後更新日期：2022-03-07</p> <p>Ngày cập nhật mới nhất: 07/03/2022</p>
4	<p>職災勞工依規定繼續參加勞工保險普通事故保險後，可否繼續請領職災保險傷病給付？</p> <p>Người bị tai nạn nghề nghiệp theo quy định tham gia bảo hiểm xã hội bảo hiểm tai nạn thông thường xong, có thể tiếp tục nhận bảo hiểm tai nạn nghề nghiệp chi trả thương tật không?</p>	<p>職災勞工於退保後，依職業災害勞工醫療期間退保繼續參加勞工保險辦法規定自願繼續參加勞工保險普通事故保險者，得請領同一職業傷病及其引起疾病之職災保險傷病給付。</p> <p>Người lao động bị tai nạn nghề nghiệp ngừng bảo hiểm, trong thời gian quy định 「Biện pháp lao động bị tai nạn nghề nghiệp dừng bảo hiểm trong thời gian điều trị tiếp tục tham gia bảo hiểm xã hội」 tham gia bảo hiểm xã hội bảo hiểm tai nạn thông thường, có thể nhận bảo hiểm tai nạn nghề nghiệp chi trả thương tật do cùng một thương tật nghề nghiệp dẫn đến bệnh tật.</p>
5	<p>被保險人發生職業傷害後，半天工作、半天到醫院復健，取得部分薪資，能不能申請職災保險傷病給付？</p> <p>Người được bảo hiểm bị thương tật nghề nghiệp, nửa ngày làm việc, nửa ngày đến bệnh viện để phục hồi chức năng, nhận một phần tiền lương, tôi có thể nhận bảo hiểm tai nạn nghề nghiệp chi trả</p>	<p>職災保險傷病給付係以遭遇職業傷病致「全日」不能工作4日以上為給付要件，因此，被保險人雖發生職災事故，但每日仍有工作之事實者，無論工作時間長短，均不得請領職災保險傷病給付。</p> <p>Bảo hiểm tai nạn nghề nghiệp chi trả thương tật dựa trên yêu cầu không thể làm việc "cả ngày" trong hơn 4 ngày do thương tật nghề nghiệp, vì thế, mặc dù người được bảo hiểm bị tai nạn nghề nghiệp, nhưng thực tế vẫn có công việc hàng ngày, bất kể giờ làm việc bao nhiêu, không thể nhận bảo hiểm tai nạn nghề nghiệp chi trả thương tật.</p>

序號	問題	回答
	thương tật không?	
6	<p>被保險人發生職災傷病已按原領薪資數額取得補償者，可否請領職災保險傷病給付？</p> <p>Người được bảo hiểm bị thương tật tai nạn nghề nghiệp nhận được đền bù như số tiền lương ban đầu, có thể nhận bảo hiểm tai nạn nghề nghiệp chi trả thương tật không?</p>	<p>被保險人發生職業傷病，雇主依勞動基準法第 59 條規定給予原領工資數額之補償，屬補償金性質，與工資不同，非屬「原有薪資」，故被保險人仍得請領職災保險傷病給付。雇主已先行支付之補償費用，仍得依規定予以抵充，勞雇雙方如對補償費用或抵充事宜有爭議，因涉及勞動基準法問題，請向投保單位所在地之縣（市）政府勞工行政機關申請調解處理。</p> <p>Người được bảo hiểm bị thương tật tai nạn nghề nghiệp, người chủ lao động dựa theo điều 59 của Đạo luật Tiêu chuẩn Lao động bồi thường theo mức lương ban đầu, về bản chất của bồi thường, khác với lương, không phải "lương gốc", do đó, người tham gia bảo hiểm vẫn có thể nhận bảo hiểm tai nạn nghề nghiệp chi trả thương tật. Người chủ lao động trả trước phần đền bù, vẫn phải được bù đắp, nếu có tranh chấp giữa người sử dụng lao động và người lao động về khoản phí bồi thường hoặc khoản bù đắp, do luật tiêu chuẩn lao động, hãy nộp đơn yêu cầu hòa giải đến cơ quan quản lý lao động của chính phủ quận (thành phố) nơi có đơn vị đóng bảo hiểm.</p>
7	<p>發生傷病事故時在 2 個單位加保，應透過哪家投保單位申請職災保險傷病給付？</p> <p>Người đóng bảo hiểm ở 2 đơn vị bị thương tật tai nạn nghề nghiệp, nên thông qua đơn vị bảo hiểm nào nộp đơn xin nhận bảo hiểm tai nạn nghề nghiệp chi trả thương tật?</p> <p>被保險人如因執行職務而致傷害或職業病，應由事故發生當時從事工作之投保單位檢送相關書件申請職災保險傷病給付。若被保險人在同一月份有 2 個以上月投保薪資，於計算職災給付平均月投保薪資時，應以最高者為準，與其他各月份之月投保薪資平均計算。</p> <p>Người được bảo hiểm bị thương tật, bệnh nghề nghiệp</p>	<p>被保險人如因執行職務而致傷害或職業病，應由事故發生當時從事工作之投保單位檢送相關書件申請職災保險傷病給付。若被保險人在同一月份有 2 個以上月投保薪資，於計算職災給付平均月投保薪資時，應以最高者為準，與其他各月份之月投保薪資平均計算。</p> <p>Người được bảo hiểm bị thương tật, bệnh nghề nghiệp do thi hành nhiệm vụ thì người được bảo hiểm đang làm việc tại thời điểm xảy ra tai nạn phải nộp các giấy tờ liên quan để đề nghị nhận bảo hiểm tai nạn nghề nghiệp chi trả thương tật. Nếu người được bảo hiểm có trên 2 tháng tiền lương được bảo hiểm trong cùng một tháng, tính mức lương bảo hiểm trung bình hàng tháng cho tai nạn lao động, mức nào cao nhất sẽ được tính bình quân với tiền lương tháng được bảo hiểm của các tháng khác.,</p>

序號	問題	回答
	<p>do thi hành nhiệm vụ thì người được bảo hiểm đang làm việc tại thời điểm xảy ra tai nạn phải nộp các giấy tờ liên quan để đề nghị nhận bảo hiểm tai nạn nghề nghiệp chi trả thương tật. Nếu người được bảo hiểm có trên 2 tháng tiền lương được bảo hiểm trong cùng một tháng, tính mức lương bảo hiểm trung bình hàng tháng cho tai nạn lao động, mức nào cao nhất sẽ được tính bình quân với tiền lương tháng được bảo hiểm của các tháng khác.,</p>	
8	<p>有重大傷病卡，是否可請領職災保險傷病給付？ Có thể thương tật nặng, có thể nhận bảo hiểm tai nạn nghề nghiệp chi trả thương tật không?</p>	<p>被保險人請領職災保險傷病給付與是否領有重大傷病卡無關，如被保險人於參加職災保險期間，因執行職務、上下班公出途中而致傷害或罹患職業病「不能工作」，以致「未取得原有薪資(或取得部分薪資)」，「正在治療中(門診或住院)」，自全日不能工作之第4日起，得請領職災保險傷病給付。 Người được bảo hiểm nhận bảo hiểm tai nạn nghề nghiệp chi trả thương tật không có liên quan gì đến việc có thể thương tật nặng, nếu người được bảo hiểm đang tham gia bảo hiểm tai nạn nghề nghiệp, xảy ra sự cố trên đường đi làm, tan làm hoặc do làm nhiệm vụ, "Không thể làm việc" do thương tật hoặc bệnh nghề nghiệp, do "chưa nhận được lương gốc (hoặc chưa nhận được một phần lương)", "đang điều trị (ngoại trú hoặc nằm viện)", kể từ ngày thứ 4 không thể làm việc toàn thời gian thì có thể nộp hồ sơ nhận bảo hiểm tai nạn nghề nghiệp chi trả thương tật.</p>
9	<p>因傷病留停期間，是否仍可請領職災保險傷病給付？ Do thương tật nghỉ phép không lương, có thể nhận bảo hiểm tai nạn nghề nghiệp chi trả thương tật không?</p>	<p>職災保險被保險人因職災傷病留職停薪期間繼續加保，如仍因該職災傷病門診或住院診療，不能工作，得依規定續領職災保險傷病給付。 Người được bảo hiểm bị thương tật tai nạn nghề nghiệp nghỉ phép không lương tiếp tục đóng bảo hiểm, nếu vì tai nạn nghề nghiệp thương tật, điều trị ngoại trú hay nằm viện, không thể làm việc, có thể nhận bảo hiểm tai nạn nghề nghiệp chi trả thương tật.</p>
10	<p>被保險人遭遇職業傷病，於退保後可否請領職災保險傷病給付 Người được bảo hiểm bị thương tật tai nạn nghề nghiệp sau khi dừng bảo hiểm có thể nhận bảo hiểm tai nạn nghề</p>	<p>被保險人在加保有效期間內所發生之職災傷病事故，於保險效力停止後1年內，得請領同一傷病及其引起的疾病之職災保險傷病給付。 Người được bảo hiểm trong thời gian tham gia bảo hiểm bị thương tật tai nạn nghề nghiệp, trong vòng 1 năm kể từ sau khi ngừng bảo hiểm, cùng một thương tật hay các bệnh do nó gây ra có thể nhận bảo hiểm tai nạn nghề</p>

序號	問題	回答
	nghịệp chi trả thương tật không?	nghịệp chi trả thương tật.